

مفهوم وعلاقته بمفهوم نشأة الكونⁱ

نسرين محمد أحمد محمد

مقدمة: -

شغلت فكرة نشأة الكون وقيامه المعبود الخالق فكر المصرى القديم منذ العصور التاريخية الأولى، وقد شهدت تطوراً بالغاً عبر العصور؛ مستخدماً في تصويره لها وتعبيراته مفهوم البعث، حيث تخيل المصرى القديم أن الكون نفسه بُعث من جديد من كون قديم وقد لعب الملك هذا الدور أيضاً متحدثاً عن نفسه بأنه التل الأزلى الذى نشأ من نون؛ وعلى الرغم من غموض الزمن بالنسبة للمصرى القديم إلا أنه حوّر الأفكار المبهمة إلى ظواهر ملموسة حقيقية من خلال التأمل لفترات طويلة ووضع التفاسير والحلول المنطقية في كثير من الأحوال لذلك فقد استخدم الرموز تسهيلاً على نفسه ليعبر بها عن فكرة ما يقصدها في ذهنه ولذلك نجد الرمز يتخطى حاجز المكان والزمان².

وهذا ما استخدمه في تعبيراته عن نشأة الكون في البداية الأولى $sp-tpy$ أو نشأة الخالق أو الكيانات الإلهية المختلفة أو للتعبير عن طبيعة العالم الآخر . ويرتبط بداية الوجود مع بداية ظهور الخلق لأول مرة حيث مثلت مرحلة إنتقال من الفوضى "إسفت" إلى النظام "ماعت" ومن هنا ظل نون "المحيط الأزلى" خارج حدود الزمن وعلى الرغم من أن مصر لم تعرف أسطورة واحدة أجمع عليها الكهنوت لتفسير بدء الخليقة مما أرجع الأمر إلى أن العالم كان يحفه الفوضى والتعقيد³ إتفقت جميعها على أن الخليقة تبدأ بظهور تل ومنه ظهر المعبود الخالق أو أرجعت خلق ذلك المعبود لمعبودات أزلية كانت تعيش في "نون"، ويعزز ظهور ذلك التل هو التأثير بالطبيعة الجغرافية وفيضان النيل الذى ينتج عن إنحساره ظهور روايى ولذلك تخيل المصرى أن الكون أيضاً كان مغموراً بالماء (المحيط الأزلى نون) ومنها خرج التل الأزلى⁴.

" bAw.f tpy.f Sat.f r gs.wy.f HkAw.f
 tpy rd.wy.f "7

"At ppi tpy.f sat.f r gs.wy.f HkAw.f r
 rd.wy.f "8

"bA.f tpy.f Sat.f r gs.wy.f HkAw.f tpy
 rd.wy.f "9

"bA.f tpy.f HkAw.f r gs.wy.f Sat.f r
 rd.wy.f "10

- ويبين الجدول التالى الإختلافات بين المقومات فى النص الأصيلى بهرم ونيس والنصوص
 المقارنة بالأهرامات الأخرى :-

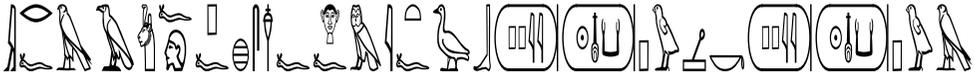
الطاقات الكونية	هرم ونيس	هرم تتي	هرم بي الأول	هرم بي الأول
	PT 306	PT 480	PT 474	PT 572

				طاقة الحركة والتحول bA
				طاقة الإندفاع والقوة Sat
				طاقة السحر الأزلى HkAw

1- قوة " البا ba " قوة الحركة " :-

يُذكر أن التفسير الفلسفي في التعبير عن ذلك المفهوم بجسم طائر أو رأس كبش أو تنوع في نوع الطائر نفسه، هو التعبير عن حرية الحركة ومن هذا التعدد نستشف قدرة "البا" على العديد من التحولات التي تتناسب مع غرض التحول وهذا ما يعني أنها أتت بصيغة الجمع في هرم ونيس وبصيغة مفردة في النصين المقارنين PT 480 & PT 572، كما أنها تمثل طبيعة الكيان الخاص بها وتنفرد به وتمثله في جميع هيئاته وتحولاته¹¹؛ ومن هنا تتضح قدرة الباء على الإدراك والتحولات المختلفة أثناء صعود الملك المتوفى للسماء أو أثناء رحلته اليومية مع مركب الشمس.

- وبالمقارنة بالنسخة المشابهة في هرم بيبى الأول التلاوة رقم PT 474(940b) تم استبدال الكاتب لكلمة "ba.f" بكلمة "At.f¹²" ، التي وردت أيضاً بهذا الشكل الكتابي في هرم "نيت" وتمثل (غطاء رأس على شكل رأس فهد تزينه حية الكوبرا)  وظهرت علاقتها بالتاج بالميلاد الإلهي أيضاً، وبذلك أضاف تأكيداً وتوضيحاً ومهارة من خلال إستخدام أكثر من مرادفه في الغرض الواحد للتوضيح والتأكيد، ويظهر ذلك من خلال النص


 "ii rf At tpy.f xsf(y).f Hr.f m It.f
 Gb (ppi nfr-kA-Ra) pw sA.k (ppi nfr-
 kA-Ra) pw Hr" ¹³

"يأتي حورس؛(و) خوزة الأسد خاصته فوق رأسه؛ مديراً وجهه تجاه أبيه جب؛ أنه (بى) _نفر كارع) ابنك؛ هو (بيبي _نفر كارع _حور)"

2- الضراوة "Sat"¹⁴ قوة لحظة الخروج أو الصعود :-

- وأهم ما يميز ذلك المفهوم إرتباطه بلحظة ميلاد "جب" من مياه نون الأزلية :-

"inD-Hr.Tn mw inw Sw wTsw mndfty wabw n Gb awt.f im.sn ibw m xt snD HAtw m xt Sat I msyw m nw ni xpirt pt ni xpirt tA"¹⁵

"السلام عليك؛ أيها الماء الذي أحدثه شو (تسبب به) عندما صعد أبواه؛ (حيث) طَهَّر "جب" أطرافه هناك (عندما تخللت عقولهم الرهبة وقلوبهم الوحشية (حرفيا: عندما قلوبهم كانت في خوف)؛ عندما كانت قلوبهم الثيران في رهبة)¹⁶ لمولد "بي" في "نو" عندما (كانت لم تخلق السماء والأرض بعد"¹⁷.

3- قوة الـ"حكاو"¹⁸ (قوة السحر الأزلي):-

مثلت الغذاء الذي من خلاله يستطيع الملك التحول إلى هيئة الثور السماوى الحي، فقد ذكرت نصوص آكلي اللحوم والمعروفة بـ Cannibal hymn عند إلتهام روح الملك للنترو فهو يلتهم طاقة الـ "حكا" الخاصة بهم والقدرة الفعالة "آخو" وبعد الإنتهاء من الوليمة السماوية يتحول الملك إلى ثور سماوى¹⁹.

"Wnis pn wnm HkAw.sn i am Axw.sn"²⁰

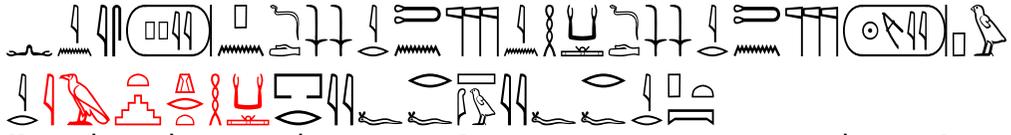
"ونيس" الذى يأكل سحرهم ويلتهم سحرالآخو الخاص بهم"

كما أن من يمتلك هذه الطاقة سيحظى بالحياة؛

"im iT sw msH pf anx m HkAw"²¹

"لذلك سيعيش هذا التمساح على سحر "الحكاو"²².

وقد ظهرت "حكاو" كإلها أزهياً ومرتبطةً بالبعث والملكية أيضاً، وأن الملك يستعين بها ليصعد نحو السماء؛ وفقاً لما ورد في المتن رقم 539 يذكر فيها: "أى إله سوف لا يشيد السلام للملك "مري-رع" فلن ينال القرابين من الخبز ولن ينال ظل الشمس" وتنتهى الفقرة بالجملة "إنه ليس "بى" الذى يقول هذا ضدكم أيتها الآلهة إنه "حكا" الذى يقول هذا ضدكم أيتها الآلهة، ذلك "مري رع" الذى مرتبط بالتل الذى يحتوى السحر؛ وإرتبط بـ "iAt" بشكل مباشر فى الفقرة 1324 " إنه ليس الملك الذى يقول هذا لكم أيتها الآلهة إنه "حكا" هو من يقول هذا لكم أيتها الآلهة فأنا مرتبط بسحر حكا "iAt" السفلى وسأصعد وأخلق فى السماء²³.



"n in is Ppi pn Dd nn r.Tn nTrw in HkA
Dd nn r.Tn nTrw , Mrere pw r iAt Xrt
HkA pri.f r.f Swy.f r.f r pt"²⁴

**التعبيرات المستخدمة :-

• التعبير **tpy.f** :-

الكلمتين **At** & **bA** هما لفظتان مترادفتان يُعبران عن قوة لحظة الإنطلاق وقت الخليقة أو بالأخص لحظة الصعود للسماء فهى تحتاج إلى قوة هائلة ولها قوة على الإدراك وترتبط بلحظة الميلاد حيث نلاحظ أنها إرتبطت بالأفعال الدالة على الصعود مثل **pri ir pt** و **ii** و **xa** و **xpr** فى الإقتباسات السابقة، وكذلك إستخدام التعبير **tpy.f** وكأنه أراد بيان مواصفات هذه الروح والتي تتناسب مع وضع الصعود الذى يحتاج الكثير من الخصائص لتعريفه خلال لحظة صعوده للسماء (ميلاده).

• التعبيران **gs.wy.f** (𐎔𐎗𐎙𐎕) (𐎔𐎗𐎙𐎕) **r** (𐎔𐎗𐎙𐎕) **rd.wy.f** :-

قد يشير استخدام التعبير **rd.wy** إلى السيطرة الكاملة (وتعني حرفياً: تحت قدميه)، ومن خلال ما سبق يتضح أن إمتلاك الملك لقوة الـ"حكا" تساعد في عملية صعوده من العالم السفلي للعالم السماوي، أما عن تبديل الكاتب بالتعبير **r** في **gs.wy** التلاوة رقم 480 قد يكون للإشارة إلى الإحاطة الشاملة لتلك القوة مؤدية نفس الغرض الوظيفي لها في الصعود مع استخدام التعبير **rd.wy** للمفهوم **Sat** قد يشير إلى الحكمة في استخدام تلك الطبيعة المفترسة بالنسبة للملك المتوفي²⁵

التلاوات	PT 306	PT 480	PT 474	PT 572
المقومات	الغرض منه الحدث	الغرض منه الحدث	الغرض منه الحدث	الغرض منه الحدث
معبودات السماء	Irt ii	ini	Sm Hr ini	di ini
معبودات الأرض	wT.sw Hr-a.sn Pr..ir pt	dmD	a.w.sn dmD	a.w.sn Xr.f ir.sn mAqt
أرواح بوتو	rdi tA- ii	ini	Irt ini	
أرواح نخن	Gb iAwt (1r- 4tS- sxt- iArw)	dmD	sxwt.iArw- iAwt (1r- 4tS)	
المدن niwt		ini		di

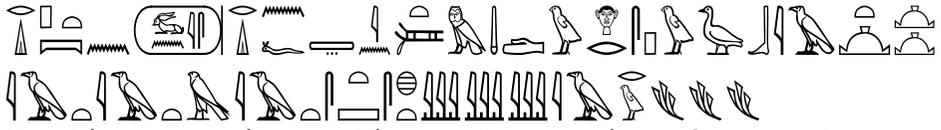
iAwT	dmD	iAwT	lnq	المقاطع
(lr-	n tm	(lr-		spAwT
4tS-		4tS-		
sxwt.i		sxt.iAr		
Arw)		w)		
			dmD	أراضى msmw

2- المقومات المادية :-

يتبين من خلال الجدول السابق إرتباط المقومات بأفعال الإستحضار والإندماج والصعود في الأفعال (ini و ii و dmD و inq)، والذي يشير إلى تمثيل صريح للكون وهو في إحدى مراحل المفككة وأن هذه النترو قد انفصلت عنه في مرحلة ما؛ ومن ثم يستحضرها من جديد كما فعل في الزمن الأول sp-tpy، فتذكر التلاوة رقم 519 بأن النترو قد صعدت إلى السماء لحظة انفصال الأرض عن السماء، وعلنا ندرك أنه في الفكر الديني المصرى القديم بأن دائما تكون الأرواح في السماء والأجساد الميتة في الأرض ومن هنا نجد أن أجساد الـ "نترو" هم أرباب الموتى ، هم "الأجداد / الأسلاف" الذين يرقدون في مقابرهم في باطن الأرض بعد أن قاموا بدورهم في خلق الكون.²⁶

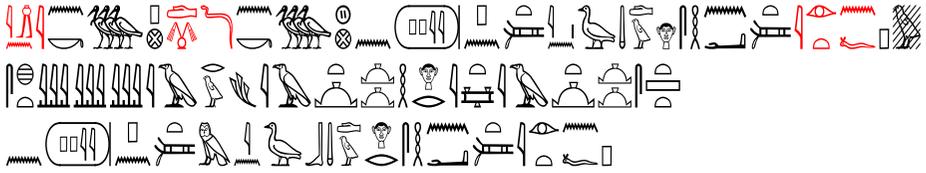
و أرواح الـ "نترو" هم الأرباب الأحياء الذين صعدوا من الأرض إلى السماء وتحولوا إلى نجوم ترصع جسد "نوت" السماء، ومن هنا تظهر إزدواجية الروح والجسد فإن إستخدام الفعل ini و ii مع الآلهة المنتمية إلى السماء فهى بذلك تمثل الأرواح الأزلية التى تمثلها الآلهة المنتمية إلى الأرض والتي بدورها تُعبر عن الأجساد ولذلك تأخذ الفعل dmD و inq للإتحاد مرة أخرى بأرواحها ومن هنا يتجسد عنصرى الـ Dd & nHH اللذان يمثلان حاصل جمع كل وحدات الزمن الممكن إدراكها من أجل عملية البعث والنشور مرة أخرى²⁷؛ وهدف هذا الإتحاد تكوين سلماً يستطيع الملك المتوفى أن يصعد إليه للسماء، يكون هذا السلم²⁸ هى تلك التربة الأزلية التى من خلالها يبعث الملك المتوفى والتي تتكون بفعل هذا

الإندماج وهي "iAt" (جب) وربما أتى الكاتب بها في شكل مقسم لغرض سياسي وأنه أشار إلى تحديد حدود تلك المنطقة وهي (أرض مصر)؛



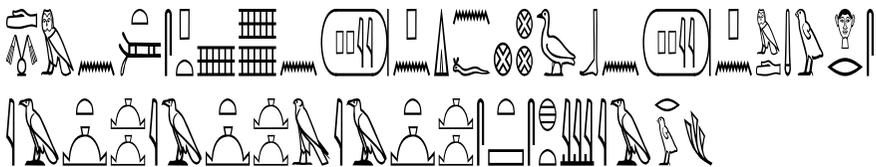
"rdi n Wnis rdi n.f tA in 6mw mdw Hr.s
pw Gb iAwt iAt (iAt) Hr iAt stS sxwt-
iArw"²⁹

"تُسَخَّر السماء لـ(ونيس)(حرفياً: يُعطى له/يَهَبه الإله)، تُسَخَّر له(لأجله/في خدمته) الأرض؛ هكذا (قال) آتوم متحدتاً عنها تلال جب(مدن/تربة)؛ تل حور وتل ست وحقول الغاب(إيارو)"³⁰



"ini n.k bAw P dmD n.k bAw Nxn n Ppi
pn tm in Gb mdw Hr.s Hna tmw irt n.f
p(w) sxwt-iArw iAwt lr.yt iAwt 4tS.yt
n Ppi pn tm in Gb mdw Hr.s Hna tmw
irt n.f p(w)"³¹

"إحضار أرواح "بوتو" لأجلك وتتحد لأجلك أرواح "نخن"؛ لأجل "بي" هذا تكتمل؛ هكذا يقول "جب" متحدتاً عنها مع "آتوم" صانعة لأجله هذا حقول "إيارو"(و) تلال "حور"(و) تلال "ست" لأجل بيبي هذا تكتمل هكذا يقول "جب" متحدتاً عنها مع "آتوم" صانعاً لأجله هذا.



"dmD n tm spAwt n Ppi pn di n.f niwt
Gb n ppi pn mdw Hr.s iAwt iAwt lr iAwt
4tS sxt-iArw"³²

"تتحد مكتملة المقاطعات لأجل "بي" هذا؛ لتشكل لأجله مدن "جب" لأجل "بي" هذا
يتحدث عنها (هي/هذه) التلال؛ تلال حورس وتلال ست وحقول الايارو"³³

ثانياً:- مرحلة التحول (البعث):-

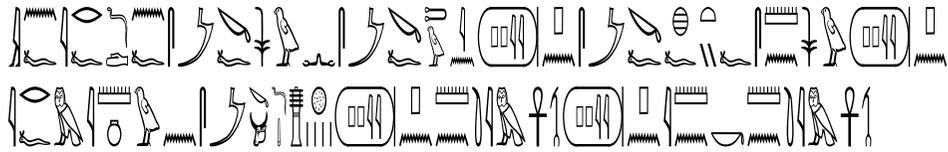
1- هيئة الثور :-

أشارت التلاوات إلى التحول إلى ثور سماوى مصارعاً لثور آخر ؛



"in smA.n.f Tw Dd.n ib.f m(w)t.k n.f
mk rk Tw xpr.t.k m imnw n smA imn imn
imnw imy n.k mn.ty xnt sn xnty Axw"³⁴

"هكذا يقول _ سيدبحك، قائلاً قلبه ستموت من أجله؛ إنتبه: (لقد) أنت أصبحت (تتحول
إلى) الثور البرى المقاتل الثابت أيها الثور البرى المقاتل ولتكن ثابتاً متقدماً على الآخو".



"ii.n.f ir.f Dd.n.f smA.f Tw n smA Tw
in Ppy pn smA.f xft.(ty).f smn Tw pipi
pn ir f m imnw n smA Dd-mdw sp fdw
Pipi pn mn.ty m anx wAs Ppi pn imn.k
mn.ty m anx wAs "³⁵

"لقد أتى ضدك قائلاً أنه يريد قتلك؛ هو لن يقتلك؛ بواسطة "بي" هذا سيدبح خصمه
ويثبت نفسه ضده (ضد عدوه) كالثور البرى المقاتل؛ تلاوة (تتلى) أربعة مرات: (لتكن) يا

بيبي هذا ثابتاً وسيداً (حاكماً) وحيماً؛ بيبي هذا لتكن ثابتاً أنت حياً حاكماً "

المرحلة الفاصلة بين السكون والخلق بالفعل كانت جميع المقومات السابقة ساكنة في "نون" دون حراك ولم تحدد متى تشكلت ولكن وصفت تلك النصوص مراحل تكوين الأرض الأزلية، ويتضح ذلك وصف هيئة التحويل في التلاوتين 306 و 474 بالثور السماوى وإستخدام الفعل xpr الذى يعبر عن النشأة أو التكوين؛ ومقاتلة ذلك الثور ثوراً آخر وهو ما يشير إلى تساوى القوتين وتضادها في الإتجاه (قد يشير إلى الصراع بين الإسفت والماعت وقد مثلاهما أوزير وست)؛ ومن خلال النصوص المقارنة للنصين أشارت التلاوة 480 بشكل صريح أن الأمر متعلق بإقامة سلم يدعى mAqt .

2- أشارت النصوص أن الغرض من إقامة السلم هو التواجد بين الآلهة؛ وأنه من أشهر الوسائل التى من خلالها يصعد الملك المتوفى إلى السماء؛ ويوضح النص إقامة السلم عن طريق قوة دفع تمثلت في المقومات السابق ذكرها فاستخدم الكاتب في التلاوات السابقة (572/474/306) أن كل المقومات تخضع بعد تكوينها إلى الملك المؤله بإستخدام الأفعال dwA.sn و الفعل irt n.f pw و الفعل di n.f ؛ أما في التلاوة رقم 480 استخدم الأفعال fAi - Ts - saH مع السلم mAqt .

وأثما تحمل بداخلها (أى: تلال iAt) جميع العناصر والمقومات الخاصة بنجاح هذه العملية وهذا ما أكدته نصوص إدفو بأن خروج الأزلين للوجود من خلال إلتحام الروح بالجسد داخل التلال والمعروفة بـ (تلال الأرضين iAwT n tA.wy)، كما تذكر متون الأهرام أن النترو إنبثقوا من جب _إيات) فالبعث ارتبط بالتلال نظراً لطبيعتها الرملية ويتضح ذلك من خلال ألقاب أوزير Hry Sat (الذى على رمله) إشارة إلى رمال العالم الآخر في هيئته الراقده (rs-wDA) أى المستقيظ المعافى.

- ¹ جزء مستخلص من رسالة الماجستير للطالبة/ نسرين محمد أحمد محمد بعنوان " مفهوم iAt في مصر القديمة " تحت إشراف أ.د/ أيمن عبد الفتاح حسن وزيرى (أستاذ الآثار والحضارة المصرية –جامعة الفيوم) ود./ محمد أحمد السيد محمد (مدرس الآثار اليونانية والرومانية –جامعة الفيوم)؛ البريد الإلكتروني nasreenalshazly91@gmail.com
- ² وزيرى.أيمن.(2009). مفهوم ومظاهر الخلود فى مصر القديمة حتى نهاية عصر الدولة الحديثة "دراسة لغوية -حضارية"، رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية الآثار - جامعة القاهرة، ص 36
- ³ وزيرى.أيمن & أبو زيد.إيمان.(2010) مظاهر التل الأزلى فى المعتقدات الأرضية والسموية والكونية: دراسة تحليلية فى منهجية التطور عبر العصور؛ دارالمنظومة (كلية الآثار-جامعة جنوب الوادى)-ع.5؛ ص 341
- ⁴ إلياد. مرسبا.(1991). مظاهر الأسطورة، ت. نهاد خياطة، الطبعة الأولى، دار كنعان للدراسات والنشر، ص55
- ⁵ نور الدين.عبد الحليم (2009)؛ الديانة المصرية القديمة "الفكر الدينى"، ج.3، ط.1 – القاهرة، ص 75.
- ⁶ اسمان يان (2011)؛ الموت والعالم الآخر فى مصر القديمة، ت. محمود محمد القاسم؛ ج.1، المركز القومى للترجمة، ص76
- ⁷ Pyr 477 a-b.
- ⁸ Pyr 940 b-c
- ⁹ Pyr 1472 b-c
- ¹⁰ Pyr 992 c
- صالح.أحمد (2000)؛ التحنيط فلسفة الخلود فى مصر القديمة، جماعة حور الثقافية، ط.1، ص 11-20
- ¹² Wb I, 2, 3.4.;
- عبدالله هدى (2003)؛ الترادف فى مفردات الاسماء فى اللغة المصرية القديمة حتى نهاية عصور الدولة الحديثة؛ رسالة دكتوراه غير منشورة – كلية الآثار -جامعة القاهرة، ص 189.
- 13 Pyr 973 a-b
- ¹⁴ Gardiner.S.A. (1997), Egyptian grammer “Being and introduction to the study of hieroglyphs, 3rd edit., New Yourk, pp.515-533.
- ¹⁵ Pyr 1039a-1040b
- ¹⁶ Shmakov. T. T. (2015). New Readings in the Pyramid Texts, Omsk-Anapa-Moscow, p.285.
- ¹⁷ Grzybowska. J. P. (2016). Contexts of appearance of water in the Pyramid Texts” An Introduction”, Études et Travaux XXIX, p.160.
- ¹⁸ يقصد بمفهوم السحر هو القدرة على جعل الأشياء التى تحدث بطريقة غير مباشرة وغريبة إلى النظر إليها على أنها ظاهرة طبيعية وأنها ذات طبيعة مقدسة ومؤلهة أيضاً؛ أنظر: -
- Shmakov. T.T. (2014). Some lexical observations on the Pyramid Text material, Omsk- Anapa-Moscow, p.22.;
- ¹⁹ ألفورد.آلان.(2004)، ص 383.

²⁰ pyr 403 c

²¹ CT IV 347 g.; FECT I, p. 276.

²² Shmakov. T. T. (2012). Critical analysis of J. P. Allen” the ancient Egyptian pyramid texts, preliminary results, Omk-Tricht, p.118.

²³ 2012). المعبود حكا في الديانة المصرية القديمة حتى نهاية العصر المتأخر، (إبراهيم صفوت. رسالة ماجستير؛ جامعة القاهرة -كلية الآثار؛ ص 49.

²⁴ Pyr 1324 a-d

²⁵ وجهة نظر الباحثة.

²⁶ ألفورد. آلان. (2004)، ص 85

²⁷ وزيرى. أيمن. (2009)، ج 1؛ ص 36.

²⁸ Cf; Pyr 478 a- 479 b.; pyr 941 c-d.; pyr 1473 b-1474 b

²⁹ Pyr 480 b –c Manuelian. P. D. (2005). The ancient Egyptian pyramid texts “translated with an introduction and notes by James P. Allen”, Atlanta-Society of Biblical Literature, pp.57-58.

³⁰ ترى الباحثة أنه الأفضل ترجمتها بالأرض التي حدودها تلال "حور" وتلال "ست" ومنطقة حقول "إيارو" وهي الترجمة التي تتوافق مع ترجمة Mercer وعلى الرغم من إسقاط المخصص المعبر عن التلة في كلمة iAt Hr و iAt stS ربما يعبر عن تنوع الأسلوب الكتابي محتفظاً بالقيم الصوتية للعلامات حيث المخصص نفسه يأخذ القيمة الصوتية iAt وهذا مقارنة بالنسخ الواردة للتلاوة في هرم "ببي الثانى" حيث وردت الكلمة كاملة دون إسقاط المخصص .

³¹ pyr 942a -943d

³² Pyr 1475 a-d

³³ تتفق الباحثة مع ما ذكرته د. ماجدة (العالم الآخر مفهومه ومكانه) بأنها تمثل مدن جب ؛ ولكن ترى أن هذه التلال تتكون عن طريق إتحاد المقاطعات معاً فيما يتناسب مع النص السابق المقارن pyr 942a-d ولم يذكر أن تحدث عنها أتوم مع جب بل جاء التعبير n tm ليبر على انها تتحد كتملة لتشكل هذه المدن وبالتالي يتضح أن هذه التلال تصلح للمعيشة ويمكن تقسيمها ويمكن الزراعة بها أيضاً .

³⁴ Pyr 481 a-d

³⁵ Pyr 943 d- 945b & pyr 1477 a- d

³⁶ ألفورد. آلان. (2004)، ص 387-380؛

- إلياد. ميرسيا. (1987). أسطورة العود الأبدى. ت. نهاد خياطه؛ ط 1، دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر. دمشق ؛ ص 53

³⁷ وجهة نظر الباحث .

³⁸ wb;I;572

³⁹ wb;Iv;53.

⁴⁰ pyr 995a-d

⁴¹ السيد. ماجدة. (2002)، ص 93-94